

International Application of the Web in an Italian School Reform Case



Gian Carlo Visani

Scuola Media Statale Alfredo Oriani

Casola Valsenio

Italy

Translated from Italian to English by **Marsha Alibrandi**
with assistance from Alta Vista's translation website
<http://babelfish.altavista.digital.com/translate.dyn>

"The Internet has also come to be a great source of information, a world-wide library, and promises to become a great resource for interactive lessons for students."

Introduzione

I computer (dai Commodore 64, Commodore 128, i primi PC, Amiga, ai PC Pentium attuali) sono usati nella mia scuola da molti anni. Dapprima erano utilizzati per il linguaggio Basic, per il Logo, per la videoscrittura, per la realizzazione di giornali scolastici, ora già da qualche anno soprattutto per i progetti internazionali in Internet. L'«utilizzo di Internet è iniziato con la costruzione di una pagina Web della scuola, che all'inizio era semplicemente una vetrina della realtà scolastica e di quella ambientale.

La svolta è iniziata quando ho iniziato un rapporto attraverso la posta elettronica con Caroline McCullen, responsabile di MidLink Magazine, su cui avevo letto un articolo su una rivista italiana. Con Caroline è iniziato un dialogo frequente che ha permesso la realizzazione di pagine Web e la collaborazione tra studenti Americani ed Italiani.

Sono seguite altre esperienze: "Virtual Classroom", in collaborazione con una scuola dell'Oregon e una scuola del Giappone, il progetto Europeo Comenius con scuole in Germania, in Olanda e in Scozia, i progetti "Monumental Idea", "Poesia in rete", un progetto sulla sicurezza nella scuola e a casa, lo studio di ambienti in Alaska ed in Italia tramite i messaggi di posta elettronica. Internet viene anche utilizzato come una grande fonte di informazioni, una biblioteca mondiale, e stiamo progettando lezioni interattive per gli studenti.



"I believe that the ultimate value of the project has been the collaboration between students on common topics."

Introduction

Computers have been used in my school for many years (from Commodore 64, Commodore 128, the first PC, Amiga, to the current PC Pentium). At first we were using programming languages from Basic to Logo to videoscripting for relating to scholastic journals, and now for some years, for international projects using the Internet. Our early utilization of the Internet was initially for the construction of the school web page displaying a picture of the school and its environment.

The extended web page began with my collaboration through electronic mail with Caroline McCullen, editor of MidLink Magazine about which I had read an Italian review. With Caroline a frequent dialogue began that has led to the development of extended Web pages and collaboration between American and Italian students.

From these followed other online experiences: "Virtual Classroom", in collaboration with one school from Oregon and one from Japan, the European project Comenius with schools in Germany, Holland and Scotland, the "Monumental Idea" project, the "Poetry Network," a project on security in school and at home, and an atmospheric study in Alaska and Italy through Email. The Internet has also come to be a great source of information, a world-wide library, and promises to become a great resource for interactive lessons for students.

Gli studenti utilizzano Internet circa tre - quattro volte durante la settimana per i progetti e per le ricerche. Alcuni, che frequentano la classe prima, ricevono delle informazioni sull'«utilizzo del computer e dei software ed eseguono esercizi opportuni.

Progetti

Ogni progetto viene discusso prima con i ragazzi, che fanno delle proposte e si dividono i compiti, quindi compongono un vero e proprio gruppo di lavoro, ad esempio una redazione. Esempi diversi sono il progetto europeo "NIDS" all'interno del progetto Comenius, "Monumental Idea" e "Poesia in rete".



[Contact the Author](#)

[Comenius Project](#)

(<http://www.en.eun.org/news/comenius-en.html>)

[MidLink Magazine](#)

(<http://www.cs.ucf.edu/~MidLink/>)

[Monu-MENTAL](#)

(<http://www.ncsu.edu/midlink/feb00/poe.exch.menu.htm>)

[International Poetry Exchange](#)

(<http://www.ncsu.edu/midlink/feb00/poe.exch.menu.htm>)

[Teleconference Between Scuola Media and MEGA](#)

(<http://www.ncsu.edu/mega/training/Software/software.html>)



Fasi del progetto Comenius:

pianificazione dell'attività (realizzazione di un giornale telematico) da parte degli insegnanti, scambio di e-mail tra gli studenti, presentazione di sé e del proprio ambiente, realizzazione di un sito in Olanda, visita di studio in Germania ed in Olanda finanziata dalla CEE per la programmazione dell'attività, realizzazione comune di pagine Internet, visita di studio in Italia, programmazione comune di attività didattiche.

I progetti "Monumental Idea" e "Poesia in rete" sono nati in collaborazione con il MEGA e con MidLink Magazine. Essi prevedono la presentazione di importanti monumenti e di aspetti culturali, la riflessione sulle culture, l'espressione dei propri pensieri e sentimenti tramite la poesia. Credo che il passaggio ulteriore sia la collaborazione tra gli studenti su temi comuni.

Internet è abbastanza integrato nelle classi che hanno attività anche nel pomeriggio, gli studenti partecipano attivamente ai progetti e sanno costruire pagine in Internet; stanno iniziando ad utilizzare Internet per ricerche studio. È necessario a questo proposito una guida opportuna da parte degli insegnanti, altrimenti è facile che gli studenti si perdano nella grande rete.

Programmi per il futuro

Stiamo predisponendo link ad alcuni siti interessanti per la scuola; il passo seguente è la realizzazione in rete di lezioni. Su quest'ultimo punto è molto importante la collaborazione degli insegnanti anche in ambito internazionale.

Our students use the Internet approximately three - four times during the week for projects and searches. Some, who get to class first, get additional instructions in hardware and software, taking the opportunity to execute other exercises.

Projects

Every project is first discussed with students, then they propose how to divide the tasks, and therefore compose a proper work group, for example, a peer editing group. Other examples are European project "NIDS," Project Comenius, "Monumental Idea" and the "Poetry network."

Phases of the Comenius project (an electronic journal) included planning activities, teaching, exchanging email between the students, on-site and virtual presentations situated in Holland, studio visits in Germany and Holland financed by the EEC for programming activities, collaborative development of Internet pages, and a studio visit in Italy for common development of instructional activities.

The "Monumental Idea" and "Poetry Network" projects were born out of collaboration with MEGA and MidLink Magazine. These review the cultural aspects and importance of historic monuments and their reflections of culture expressed in students' own thoughts and feelings through poetry. I believe that the ultimate value of the project has been the collaboration between students on common topics.

The Internet is integrated enough into classes that in the afternoon, the students participate actively on projects, construct web pages, they are initiating Internet use for research and study. It's necessary for the teacher to guide instruction, otherwise it's easy for students to get lost in the great network.

Future Projects

We are planning to link to some interesting school sites; the following step is to develop a network of lessons. This final point is most important in developing collaborative instruction and international initiatives.



Nelle scuole italiane la situazione è molto diversificata: da scuole che non hanno compiuto per ora alcuna esperienza in Internet, ad altre che hanno sviluppato diversi progetti, lezioni in ambiti locale, nazionale ed internazionale.

Io penso che l'uso del computer possa promuovere la crescita degli alunni, perché li abitua all'autonomia, alla necessità della programmazione per ottenere dei risultati, al confronto con gli altri e con i risultati ottenuti in modo da poter programmare le iniziative future, al collegamento immediato con le fonti di informazione per superare le proprie carenze culturali. Tutto ciò promuove la crescita umana e sociale degli studenti.

Riforma di programma di studi e tecnologia in Italia

Insegno italiano, storia, geografia, multimedia nella scuola media di Casola Valsenio, un paese che si trova in una valle verde dell'Appennino settentrionale in Italia. Insegno già da molti anni, in precedenza ho insegnato per cinque anni in una università di Brescia e ho lavorato per tre anni in una casa editrice. Sono sposato e ho un figlio di 14 anni, Davide.

La scuola dove insegno è piccola ed è frequentata da studenti dagli 11 ai 14 anni, provenienti dalla scuola elementare. In Italia i bambini iniziano a frequentare la scuola materna quando hanno tre anni, a sei anni frequentano la scuola elementare, che dura 5 anni, quindi frequentano la scuola media inferiore per 3 anni e la scuola media superiore per 5 anni. Quindi frequentano circa 16 anni di scuola prima di iscriversi all'università. In questo periodo si sta discutendo il progetto di unificare la scuola media inferiore e quella superiore, come avviene in molti paesi europei, aumentando di un anno la scuola elementare e facendo iniziare due anni prima la scuola media superiore.

Italian schools are quite diverse in terms of technology integration. They range from schools that haven't completed even an hour of experience on the Internet, to those that have developed various projects, lessons and local, national and international initiatives.

I think that student use of computers will promote student development because it accustoms them automatically to use various programs in order to obtain results, to compare them with other findings, and with findings obtained in even more powerful ways in future initiatives connecting immediately with information sources that exceed their own cultural limitations. All of those things that promote human and social growth in students.

Curriculum Reform and Technology in Italy

I teach Italian, history, geography and multimedia in the Casola Valsenio school, set in a green valley of the northern Appennines in Italy. I have already taught for several years. Previously I taught for five years in a university of Brescia and have worked for three years in a publishing house. I am married and I have a son of 14 years, David.

The school where I teach is small and is attended by students from 11 to 14 years, coming from the elementary school. In Italy the children begin to attend the maternal school when they are three; at six years old they attend the elementary school for 5 years, therefore they attend the inferior medium school for 3 years and the advanced medium school for 5 years. Therefore they attend approximately 16 years of school before enrolling in the university. Currently a unification plan is being discussed in which the inferior medium school and the advanced one, would be unified as in many European countries, increasing the elementary school by one year and starting the advanced medium school two years earlier.

"It is quite significant how much educational and instructional autonomy is granted to the schools, who can program projects or interventions to meet educational and social needs that impact the atmosphere in which we work."



Struttura Della Scuola

E' molto significativa l'autonomia educativa e didattica concessa alle scuole, le quali possono programmare progetti o interventi collegati alle necessità educative e sociali dell'ambiente in cui opera. Scrivo l'elenco delle materie svolte nella mia scuola nell'anno scolastico 1998/99. Materie curricolari (l'orario è settimanale): Italiano, storia, educazione civica, geografia (11 ore), religione (1 ora), matematica (4 ore), scienze (2 ore), inglese (3 ore), francese (3 ore), ed. artistica (2 ore), ed. tecnica (2 ore), ed. musicale (2 ore), ed. fisica (2 ore). Altre sono progetti e materie facoltative: multimedia, Internet, linguaggio Logo, informatica, progetti internazionali su Internet, teatro, lingua latina, logica, orienteering, attività sportive, laboratorio scientifico, laboratorio tecnico, attività di recupero e approfondimento. Per tutti gli alunni si svolgono attività finalizzate all'educazione della persona: ed. sessuale, ed. sanitaria, ed. alimentare, orientamento, incontri con associazioni sociali, assistenziali, educative.



Riorganizzazione delle risorse

Gli alunni frequentano la scuola 36 ore settimanali: 5 ore tutti i giorni al mattino, 3 ore il pomeriggio il lunedì e il venerdì. A disposizione degli alunni c'è la mensa. La scuola dove insegno è statale (quasi tutte le scuole in Italia sono statali); di conseguenza i genitori svolgono varie attività e hanno normali aspettative per i figli, che scelgono ogni tipo di scuola superiore: licei, istituti tecnici, istituti professionali, scuole professionali. La maggior parte degli alunni sceglie scuole tecniche e professionali, quelli che hanno ottenuto risultati migliori scelgono i licei classico, scientifico, socio - psico - pedagogico, linguistico. E' in atto in Italia una

Structure Of the School

It is quite significant how much educational and instructional autonomy is granted to the schools, who can program projects or interventions to meet educational and social needs that impact the atmosphere in which we work. I wrote and developed the curriculum and materials carried out in my school in scholastic year 1998/99. The curriculum includes (the schedule is weekly): Italian, history, education civics, geography (11 hours), religion (1 hour), mathematics (4 hours), sciences (2 hours), English (3 hours), French (3 hours), and arts (2 hours), technical education (2 hours), music (2 hours), and physics (2 hours). In addition, there are projects and electives: multimedia, Internet, Logo language, computer science, international Internet projects, theatre, Latin, logic, orienteering, sport activities, science labs, technical labs, remedial and enrichment activities. For all students there is personal health: sexual, sanitary, nutrition, and guidance with orientations to social, vocational, charitable services and educational associations.

Reorganization of the Resources

The pupils attend the school 36 hours weekly: 5 hours each morning, 3 hours each afternoon Monday and Friday. There are monthly reports on each student. The school where I teach is a state school (nearly all the schools in Italy are state schools); consequently the parents carry out several activities and have normal expectations for their children, and can choose from every type of advanced school: technical grammar schools, institutes, professional institutes, professional schools. Most students choose technical and professional schools, while others prefer classical grammars schools, scientific, partnership-pedagogical schools,

riforma per cui scompariranno la scuola elementare (5 anni), la scuola media (3 anni) e al loro posto ci sarà la scuola primaria (7 anni), quindi la scuola secondaria (5 anni), quindi gli alunni potranno iscriversi all'Università.

Riflessioni

Ci sono aspetti positivi nella riforma: gli studenti termineranno la scuola a 18 anni, invece che a 19 come avviene ora, quindi potranno un anno prima o accedere al mondo del lavoro o iscriversi all'Università. L'obbligo della frequenza della scuola è prorogato a 15 anni, invece che a 14 come avviene ora; quindi sarà obbligatorio frequentare 1 anno di scuola materna, 7 anni di scuola elementare, 2 anni di scuola superiore. Scompariranno inoltre i corsi di formazione professionale, che ora sono frequentati da ragazzi che si trovano in difficoltà a frequentare un normale corso di studi. Qualcuno si chiede se è giusto costringere tali ragazzi a frequentare 2 anni di scuola superiore, invece che imparare un mestiere.

language schools. There is a movement in Italy a reform in which the elementary schools (5 years), the medium schools (3 years) would disappear and in their place will be the primary school (7 years), secondary school (5 years) when the students would enroll in the University.

Reflections

There are positive aspects to the reform: students will finish their schooling by age 18, instead of 19. Therefore they would have an extra year to work or to enroll in the University. Compulsory attendance would extend to 15 years, instead of 14; therefore it will be obligatory to attend 1 year of maternal school, 7 years of elementary school, 2 years of advanced school. The course on personal and professional training would disappear, which would impact those who find difficulty with the normal curriculum. Some question the fairness of forcing such students to attend 2 years of advanced school, and then learn a trade.

Meridian: A Middle School Computer Technologies Journal
a service of NC State University, Raleigh, NC
Volume 3, Issue 2, Summer 2000
ISSN 1097-9778

URL: [http://www.ncsu.edu/meridian/sum2000/italy/
contact Meridian](http://www.ncsu.edu/meridian/sum2000/italy/contact_Meridian)

All rights reserved by the author.

| [Table of Contents](#) | [Review Board](#) | [Resources](#) | [Archive](#) |